

Глава 92: Слезы любви

...Увидев, что Е Сяосянь холодно относится к нему, он был несколько удивлен, поэтому спросил: "Чем вы сегодня недовольны, мисс?"

"Молодой господин Чжан, вы здесь для того, чтобы поесть, поэтому вы можете просто заказать свои блюда и не беспокоиться об остальных моих делах", — ответила Е Сяосянь.

Однако молодой господин Чжан подумал, что Е Сяосянь играет с ним и пытается привлечь его внимание, обращаясь к нему холодно. Он невольно усмехнулся: "Мисс, вы вините меня за то, что я пришел слишком поздно? Если да, то завтра я приду раньше. Кстати, могу я пройти на кухню, я бы хотел поговорить с вами наедине".

"Просто скажите это здесь!" — Е Сяосянь уже тошнило от того, что сказал молодой мастер Чжан.

"Здесь не... очень удобно", — Молодой Мастер Чжан усмехнулся.

"Если здесь не удобно, может, вам вообще не нужно говорить. Я занята на кухне, поэтому мне пора возвращаться. Извините", — сказала Е Сяосянь.

Для такого человека, как молодой господин Чжан, поскольку она уже дважды обокрала его, этого должно было быть достаточно. Если бы она обворовывала его каждый раз, когда видела, то была бы слишком нечестной, а кроме того, у нее не было сил на общение с ним.

Молодой господин Чжан хотел подцепить Е Сяосянь, но стеснялся сказать об этом прямо, так как там было много людей. Он хотел сделать это негромко, так как это была интрижка.

После того, как Е Сяосянь вернулась на кухню, молодой мастер Чжан начал придумывать планы.

Первые два шага он уже сделал, осталось дать Е Сяосянь понять, что он к ней чувствует. Поразмыслив некоторое время, он поспешно попросил Толстяка одолжить ручку и бумагу со стойки, а затем написал предложение: Интересно, какое впечатление я произвел на вас, мисс? С уважением, от молодого мастера Чжана.

Закончив, он попросил Ли Хунмэй зайти еще раз и передать эту записку Е Сяосянь.

Сразу после того, как Ли Хунмэй ушла на кухню, она яростно сказала: "Молодой мастер Чжан действительно зашел слишком далеко. Маленькая Е, ты должна придумать сильный ход, чтобы он больше не питал иллюзий на твой счет и никогда не приходил сюда, чтобы найти тебя".

Е Сяосянь развернула записку и тоже задумалась над планом.

Ли Хунмэй снова спросила: "Кстати, ты приготовила блюда для Учителя Вонга? Он заказал жареные сезонные овощи и кисло-сладкие ребрышки".

"Учитель Вонг тоже здесь?" — спросила Е Сяосянь.

"Да, он в кабинке наверху", — ответила Ли Хунмэй.

"Ма, ты можешь пойти и попросить Учителя Вонга не уходить после того, как он закончит есть, потому что мне нужно с ним кое о чем поговорить", — сказала Е Сяосянь.

"Ты хочешь поговорить с ним? Это что-то насчет Баофэна?" — спросила Ли Хунмэй.

"Или о чем-то еще?" — Е Сяосянь улыбнулась, чувствуя, что Ли Хунмэй слишком чувствительна.

Ли Хунмэй тоже улыбнулась: "Ах, я ничего такого не имела в виду. Я просто боюсь, что... что Баошань будет ревновать".

Е Сяосянь слегка улыбнулась, взяла со стойки ручку и бумагу и, подумав еще немного, записала два стиха.

Не выйдя со двора, лоб твой уже достиг картинного зала;

Капля прошлогодней слезы любви еще не достигла твоего подбородка.

...Ли Хунмэй взяла записку и отдала ее молодому мастеру Чжану, а затем поднялась наверх, чтобы найти Учителя Вонга.

Учитель Вонг спокойно пил чай, а также наблюдал за молодым мастером Чжаном под ним.

Когда молодой мастер Чжан развернул записку, Учитель Вонг увидел два стихотворения и не смог удержаться от улыбки. Сестра Баофэна действительно была утонченным человеком, который цитировала стихи, чтобы высмеять молодого мастера Чжана.

Тем временем Учитель Вонг еще больше восхищался Е Сяосянь.

В это время Ли Хунмэй также отнесла блюда Учителя Вонга и поднялась наверх. Поставив еду перед Учителем Вонгом, она с улыбкой сказала: "Господин Вонг, малышка Е спросила, не могли бы вы остаться здесь после того, как доедите? Ей нужно с вами кое о чем поговорить".

Учитель Вонг почувствовал себя польщенным от удивления. Е Сяосянь ждёт его?

Ли Хунмэй улыбнулась и объяснила: "Это касается Баофэна, но я не знаю подробностей. Возможно, она хочет поговорить об учебе Баофэна в школе. Ну, я вообще ничего не знаю об учебе, так что это все благодаря моей малышке Е, а также вам, господин Вонг".

"Не надо об этом, госпожа Сяо, я просто выполняю свою работу учителя", — скромно сказал Учитель Вонг.

"Тогда наслаждайтесь едой, господин Вонг, а я скажу малышке Е, чтобы она пришла позже".

...Когда молодой учитель Чжан внизу развернул записку, он не был уверен в смысле стихотворения, но прочитать смог. Увидев, что там были такие выражения, как "любовные слезы", он обратился к Тощему и Толстому: "Скажите, мисс Е втайне скучает по мне? Посмотрите на "любовные слезы" и "двор", это значит, что она постоянно думала обо мне во дворе. Что скажете?"

Толстяк даже не умел читать, а Тощий мог читать только буквы, но все равно они делали лицо мастера и постоянно кивали: "Верно, эта повариха, должно быть, глубоко влюблена в тебя".

Маленькие глазки молодого мастера Чжана начали скакать вверх-вниз: "Значит, у меня есть шанс. Я могу пригласить мисс Е на свидание, а потом..."

Толстяк быстро сказал: "Молодой господин Чжан, в какой дом вы хотите пойти? В домик Тунфу или в домик Юэлай? Не стесняйтесь, выбирайте любой домик в нашем городе, и я заранее закажу для вас комнату".

Молодой господин Чжан действительно начал думать о выборе домика: "Пол в Тунфу постоянно натирают воском, и в прошлый раз я чуть не поскользнулся, а хозяйка Юэлай использует слишком много духов, и от их запаха я чихаю..."

Учитель Вонг наверху услышал замечания молодого мастера Чжана и нахмурил брови.

Е Сяосянь была умна, но слишком высокого мнения об интеллекте молодого мастера Чжана, поэтому Учитель Вонг счел себя обязанным спуститься вниз и просветить их.

Он положил палочки для еды и сразу же спустился вниз. Подойдя к молодому господину Чжану, он вежливо поклонился и сказал: "Господин, я тоже здесь обедаю и только что услышал, что вы втроем читаете стихи. Я простой скромный Учитель и хотел бы взять у вас стихотворение, чтобы почитать, если можно?"

Молодой господин Чжан как раз собирался найти Учителя, который бы перевел для него стихотворение, но так как Учитель Вонг спустился вниз, он сразу же передал записку Учителю

Вонгу: "Тогда поторопись и объясни мне эти предложения. Что они означают?"

Учитель Вонг сделал вид, что читает, а затем сказал: "Верно, я знаю эти стихи, они из анекдота об известном поэте Су Ши и его юной сестре Су Сяомэй. В первой строке "Прежде чем покинуть двор, твой лоб уже достиг картинного зала" говорится о человеке с выступающим лбом. Поскольку он еще не дошел до ворот, его лоб уже постучал в дверь. Что касается второй строки, "Капля прошлогодней любовной слезы еще не достигла твоего подбородка", то она говорит о человеке, чье лицо велико, как таз, поэтому слеза, которую он пролил в прошлом году, еще не достигла его подбородка".

Услышав это, молодой господин Чжан на мгновение оцепенел, а затем пришел в ярость. Он внезапно встал и схватил Учителя Вонга за воротник: "Это правда?"

Учитель Вонг сказал: "Я Учитель, зачем мне лгать тебе? Если ты мне не веришь, можешь спросить любого другого Учителя, и объяснение будет таким же".

Молодой мастер Чжан ослабил хватку, но все еще был в ярости, отпустил Учителя Вонга, а затем упрекнул: "Отвали!"

Учитель Вонг вернулся за свой столик.

Однако за прилавком Сяо Баожу с самого начала наблюдала за Учителем Вонгом и знала, что тот сделал это специально.

<http://tl.rulate.ru/book/34060/1755182>